

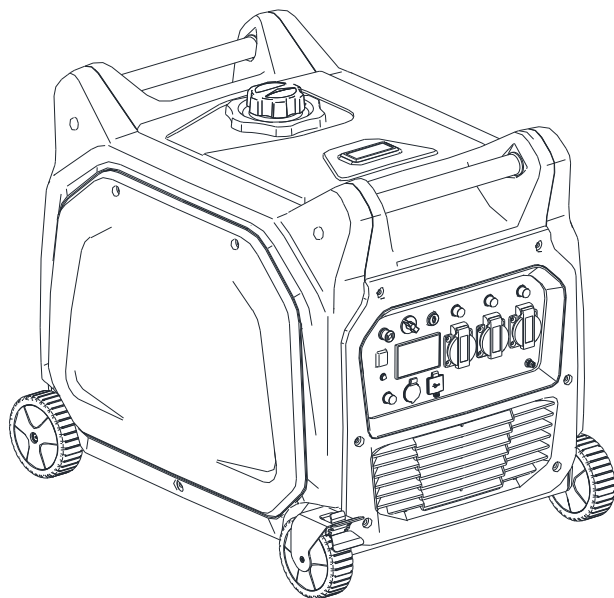
# INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Instrukcja oryginalna

# KRAFT&DELE

PROFESSIONAL

## KD682



**WAŻNE** — Należy upewnić się, że osoby, które mają używać tego urządzenia, dokładnie przeczytały i zrozumiały niniejszą instrukcję obsługi przed przystąpieniem do obsługi

## WPROWADZANIE

Dziękujemy za zakup tego generatora inwerterowego. Przed przystąpieniem do użytkowania tego produktu należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i postępować zgodnie z instrukcjami. W ten sposób zapewnisz sobie i innym wokół siebie bezpieczeństwo, a Twój zakup zapewni Ci długą i satysfakcjonującą obsługę.

## CONTENTS

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA.....	2
FUNKCJA STEROWANIA.....	<b>Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.</b>
KONTROLA PRZED ROZPOCZĘCIEM PRACY.....	6
OBSŁUGA.....	7
KONSERWACJA OKRESOWA.....	<b>Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.</b>
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW.....	<b>Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.</b>
MAGAZYNOWANIE.....	<b>Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.</b>
SPECYFIKACJE.....	<b>Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.</b>

## **! OSTRZEŻENIE**

PROSZĘ PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ W PEŁNI NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA MASZYNY.

## **INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

### **SPALINY SĄ TRUJĄCE**

- Nigdy nie używaj silnika w zamkniętym pomieszczeniu, ponieważ może to spowodować utratę przytomności i śmierć w krótkim czasie. Uruchom silnik w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.

### **PALIWO JEST WYSOCE ŁATWOPALNE I TRUJĄCE**

- Zawsze wyłączaj silnik podczas tankowania
- Nigdy nie uzupełniaj paliwa podczas palenia lub w pobliżu otwartego ognia.
- Podczas tankowania uważaj, aby nie rozlać paliwa na silnik lub tłumik.
- Jeśli połkniesz paliwo, wdychasz jego opary lub pozwolisz, aby dostały się do oczu, natychmiast skontaktuj się z lekarzem. Jeśli paliwo rozleje się na skórę lub ubranie, natychmiast umyj się wodą z mydłem i zmień ubranie.
- Podczas obsługi lub transportu maszyny upewnij się, że jest ustawiona w pozycji pionowej. Jeśli się przechyli, paliwo może wyciekać z gaźnika lub zbiornika paliwa.

### **SILNIK I TŁUMIK MOGĄ BYĆ GORĄCE**

- Ustaw maszynę w miejscu, w którym piesi lub dzieci nie będą prawdopodobnie dotykać maszyny.
- Unikaj umieszczania materiałów łatwopalnych w pobliżu wylotu spalin podczas pracy.
- Utrzymuj maszynę w odległości co najmniej 1 m (3 stopy) od budynków lub innego sprzętu, w przeciwnym razie silnik może się przegrzać.
- Unikaj obsługi silnika z osłoną przeciwpyłową.
- Przenos generator wyłącznie za uchwyt do przenoszenia.
- Ustaw maszynę na płaskim podłożu, aby maszyna swobodnie odprowadzała ciepło.

### **ZAPOBIEGANIE PORAŻENIA PRĄDEM**

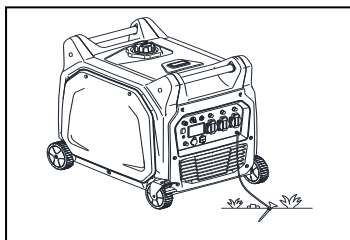
- Nigdy nie uruchamiaj silnika w deszczu lub śniegu..
- Nigdy nie dotykaj maszyny mokrymi rękami, ponieważ grozi to porażeniem prądem.

### **UWAGA:**

Użyj przewodu uziemiającego o wystarczającej obciążalności prądowej

Diameter: 0.12mm (0.005 in)/ampere

EX: 10 Ampere –1.2mm (0.055 in)

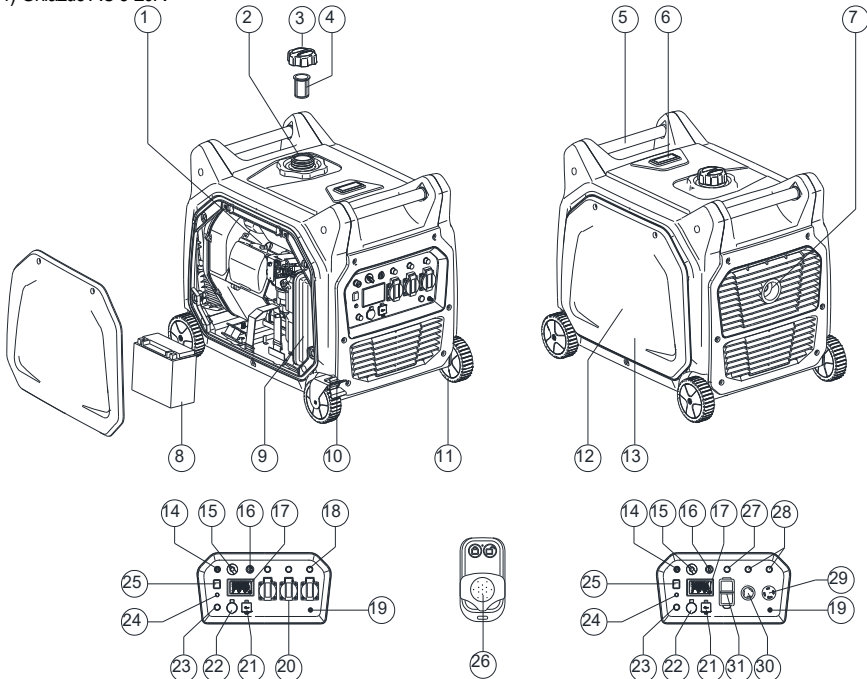


## UWAGI DOTYCZĄCE POŁĄCZENIA

- Unikaj podłączania generatora do komercyjnego gniazdka elektrycznego.
- Unikaj łączenia generatora równoległe z jakimkolwiek innym generatorem.

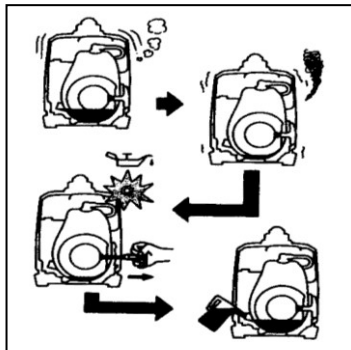
## FUNKCJE KONTROLNE

- |                            |                                      |                             |
|----------------------------|--------------------------------------|-----------------------------|
| (1) Świeca                 | (2) Zbiornik paliwa                  | (3) Korek zbiornika paliwa  |
| (4) Filtr paliwa           | (5) Uchwyt do przenoszenia           | (6) Wskaźnik poziomu paliwa |
| (7) Tłumik                 | (8) Bateria                          | (9) Filtr powietrza         |
| (10) Dźwignia hamulca      | (11) Kółko                           | (12) Korek wlewu oleju      |
| (13) Korek spustowy oleju  | (14) Drażek dławika                  | (15) Kurek paliwa           |
| (16) Przelącznik silnika   | (17) Przyrząd do wyświetlania danych | (18) Zabezpieczenie AC      |
| (19) Uziemienie            | (20) Gniazdo prądu przemiennego      | (21) Gniazdo USB            |
| (22) Gniazdo 12V DC        | (23) Zabezpieczenie DC               | (24) Reset                  |
| (25) Przelącznik pracy eko | (26) Zdalne sterowanie               | (27) Zabezpieczenie AC 20A  |
| (28) Zabezpieczenie AC 30A | (29) Gniazdo AC L14-30R              | (30) Gniazdo AC 5-30R       |
| (31) Gniazdo AC 5-20R      |                                      |                             |



## SYSTEM OSTRZEGAWCZY OLEJU

Gdy poziom oleju spadnie poniżej dolnego poziomu, silnik zatrzyma się automatycznie. Jeśli nie uzupełnisz oleju, silnik nie uruchomi się ponownie.



## WYŁĄCZNIK SILNIKA

Wyłącznik silnika steruje układem zapłonowym.

### ① RUN

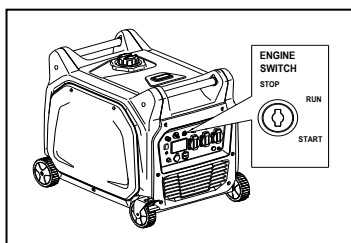
Obwód zapłonowy jest włączony. Silnik można uruchomić.

### ② STOP

Obwód zapłonowy jest wyłączony. Silnik nie działa.

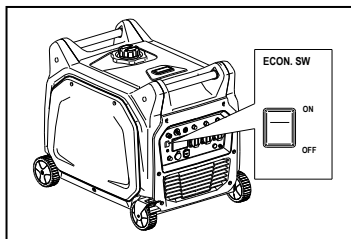
### ③ START

Obwód rozruchowy jest włączony. Rozrusznik uruchamia się.



## PRZEŁĄCZNIK KONTROLI EKONOMICZNEJ

Gdy przełącznik sterowania ekonomicznego jest WŁĄCZONY, jednostka sterująca sterowania ekonomicznego kontroluje prędkość silnika zgodnie z podłączonym obciążeniem. Rezultatem jest lepsze połączenie paliwowe i mniejszy hałas.

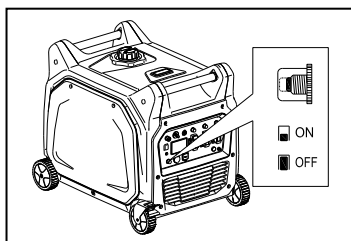


## ZABEZPIECZENIE OBWODU DC

Zabezpieczenie obwodu DC wyłącza się automatycznie, gdy obciążenie przekroczy moc znamionową generatora.

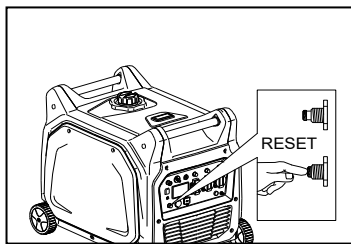
### OSTROŻNIE:

- Zmniejszyć obciążenie do określonej znamionowej mocy wyjściowej generatora, jeśli zabezpieczenie obwodu DC zostanie wyłączone.



## RESET WYJŚCIA

Naciśnij przycisk resetowania przez 2 sekundy, generator odzyska wyjście AC, gdy generator zatrzyma wyjście AC pod ochroną przed przeciążeniem..



## UWAGA:

Zmniejsz obciążenie generatora, aby zapewnić, że całkowite obciążenie mieści się w mocy znamionowej.

## PRZEŁĄCZNIK STERUJĄCY

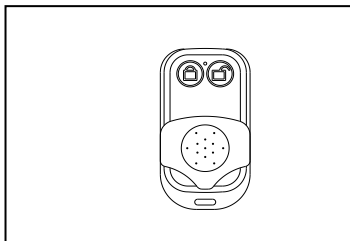
Przełącznik zdalnego sterowania steruje układem zapłonowym



Rozrusznik uruchamia się.



Silnik nie działa.

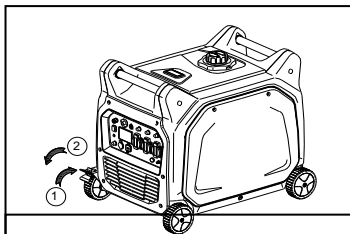


## DŹWIGNIA HAMULCA

Funkcja dźwigni hamulca uniemożliwia ruch generatora.

① Dźwignia hamulca nie działa, prądnica może się poruszać.

② Dźwignia hamulca działa, generator nie może się poruszać.



## KOREK PALIWA

Kurek paliwa służy do dostarczania paliwa ze zbiornika do gaźnika..

## PRZYRZĄD DO WYŚWIETLANIA DANYCH



Normal



Zwarcie



Przeciążenie



Konserwacja



High Volt of AC output with E1AC indicated



High Volt DC mother line with E2DC indicated



Low Volt of AC output with E1AC indicated



Low Volt of DC mother line with E2DC indicated



MCU High Temperature with E3 indicated



IGBT High Temperature with E4 indicated



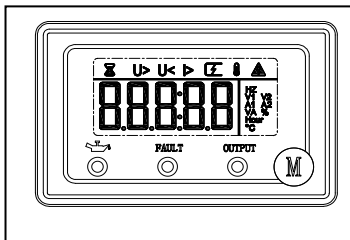
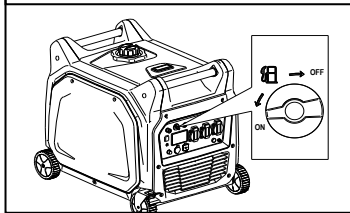
Low Oil with yellow light on

FAULT Defects or Overloads with red light on

OUTPUT Normal Running with green light on



Mode Selections: V1→A1→V2→A2→VA→Total Running Time →Current Running Time



## KONTROLA PRZED ROZPOCZĘCIEM PRACY

### UWAGA:

- Przed każdym użyciem generatora należy przeprowadzać kontrole przed rozpoczęciem pracy.

### SPRAWDŹ PALIWO W SILNIKU

- Upewnij się, że w zbiorniku jest wystarczająca ilość paliwa.
- Jeśli poziom paliwa jest niski, uzupełnij benzyną samochodową.
- Koniecznie załóż siatkę filtra paliwa na szyjkę filtra paliwa.
- Zalecane paliwo: benzyna bezolowiowa.

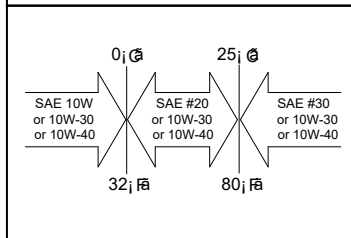
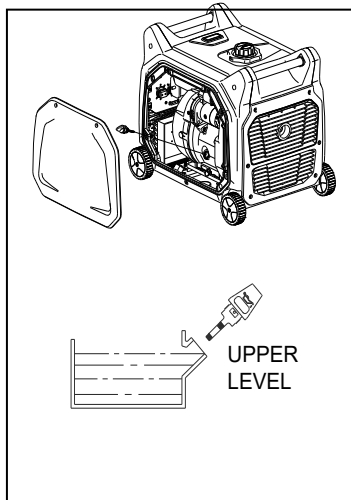
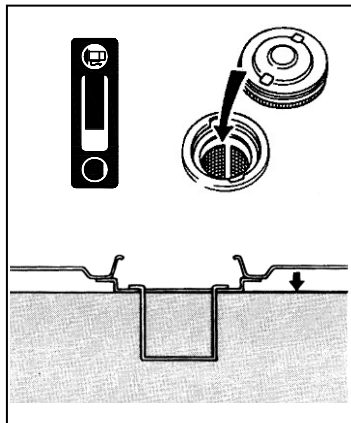
### OSTRZEŻENIE:

- Nie uzupełniaj zbiornika, gdy silnik pracuje lub jest gorący.
- Zamknąć kurek paliwa przed tankowaniem paliwa.
- Uważaj, aby do paliwa nie dostał się kurz, brud, woda ani inne ciała obce.
- Nie napełniaj powyżej górnej części filtra paliwa, ponieważ może się on przelać, gdy paliwo później się nagrzej i rozszerzy.
- Przed uruchomieniem silnika dokładnie wytrzyj rozlane paliwo.
- Trzymać z dala od otwartego ognia.

### SPRAWDŹ POZIOM OLEJU

Upewnij się, że olej silnikowy znajduje się na górnym poziomie otworu wlewu oleju. W razie potrzeby dodaj olej.

- Zdejmij korek wlewu oleju i sprawdź poziom oleju silnikowego.
- Jeśli poziom oleju jest poniżej dolnej linii, uzupełnij odpowiednim olejem do górnej linii. Nie wkręcaj korka wlewu oleju podczas sprawdzania poziomu oleju.



## UZIEMIENIE

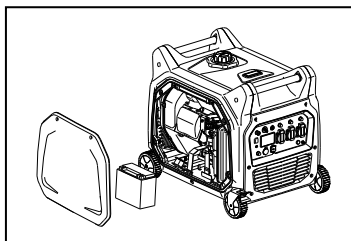
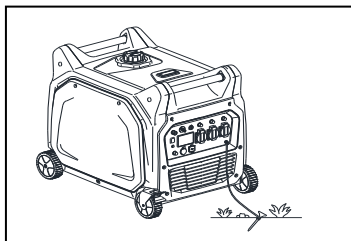
Upewnij się, że generator został uziemiony.

## PODŁĄCZANIE BATERII

- Poluzuj śrubę i zdejmij pokrywę baterii.
- Podłącz czerwony przewód do dodatniego (+) zacisku, a czarny do ujemnego (-) zacisku akumulatora. Nie odwracaj tych pozycji.
- Upewnij się, że akumulator jest bezpiecznie zainstalowany na tacy mocowania akumulatora.
- Załóż pokrywę i dokręć śrubę..

## UWAGA:

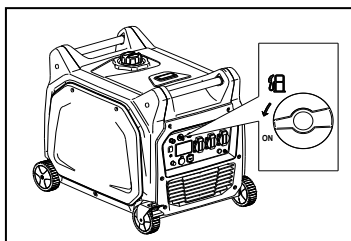
- Recommended bateria: 12V18AH.



## OBSŁUGA

### UWAGA:

- Generator został wysłany bez oleju silnikowego. Napełnij olejem lub się nie uruchomi.
- Nie przechyłaj generatora podczas dolewania oleju silnikowego. Może to spowodować przepełnienie i uszkodzenie silnika.



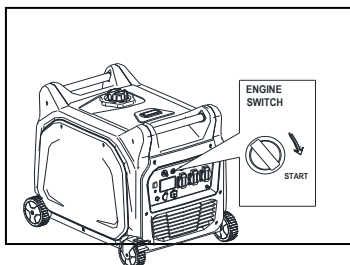
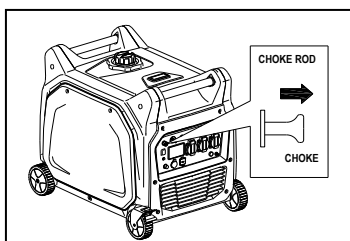
## URUCHAMIANIE SILNIKA

### UWAGA:

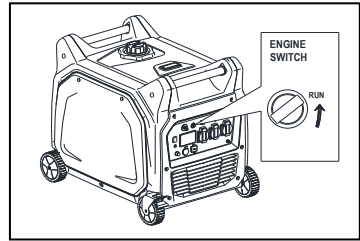
- Przed uruchomieniem silnika nie podłączaj aparatury elektrycznej

### A Elektryczny start

1. Przekręć dźwignię kurka paliwa do pozycji ON.
2. Wyciągnij drążek ssania do pozycji CHOKE.
3. Przekręć włącznik silnika do pozycji START.

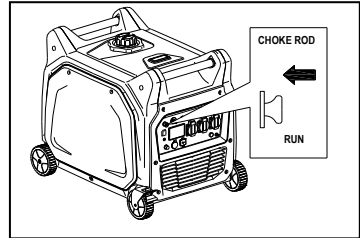


4. Przekręć włącznik silnika do pozycji RUN.
5. Przesuń dźwąż ssania do pozycji RUN.
6. Rozgrzej silnik bez obciążenia przez kilka minut.



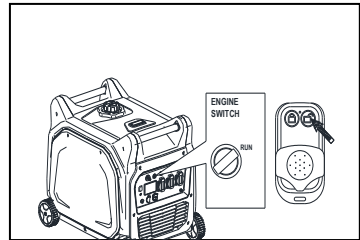
## B Zdalne uruchamianie

1. 1. Upewnij się, że zawór odcinający paliwo znajduje się w pozycji ON, dźwąż ssania w pozycji RUN, włącznik silnika w pozycji RUN..
2. Dwukrotnie naciśnij przycisk na pilocie (pilocie)..
3. Poczekaj 10 sekund i powtórz ponownie, jeśli nie można się uruchomić .
4. Rozgrzej silnik bez obciążenia przez kilka minut..



### **OSTROŻNIE:**

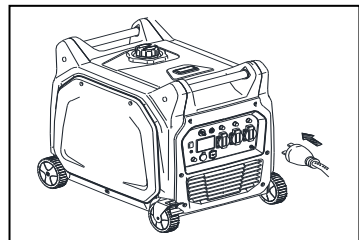
- Upewnij się, że w zbiorniku generatora jest wystarczająca ilość paliwa..
- Upewnij się, że akumulator generatora jest w pełni naładowany i co najmniej naładowany co dwa miesiące



## KORZYSTANIE Z ZASILANIA ELEKTRYCZNEGO

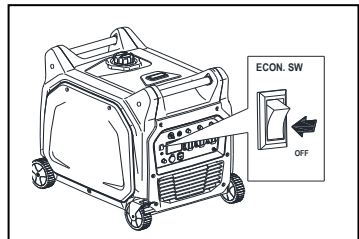
### 1. APLIKACJA AC

- (a) Sprawdź, czy lampka kontrolna AC ma prawidłowe napięcie..
- (b) Wyłącz przełącznik(i) urządzeń elektrycznych przed podłączeniem do generatora.
- (c) Włóż wtyczkę (wtyczki) urządzeń elektrycznych do gniazdka.



### **OSTROŻNIE:**

- Upewnij się, że urządzenie elektryczne jest wyłączone przed podłączeniem..
- Upewnij się, że całkowite obciążenie mieści się w zakresie mocy znamionowej generatora.

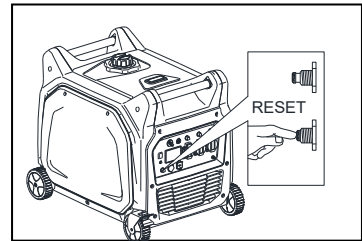
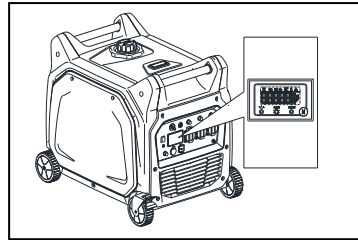


## 2. WSKAŹNIK PRZECIĄŻENIA


Kontrolka przeciążenia miga po wykryciu przeciążenia podłączonego urządzenia elektrycznego. Takiej sytuacji nie należy długo utrzymywać, wystarczy tylko zmniejszyć obciążenia do normalnego zakresu, a kontrolka przeciążenia zgaśnie.

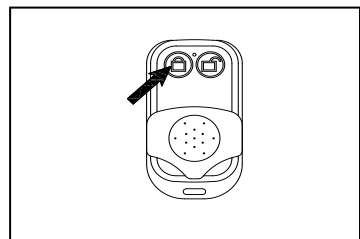
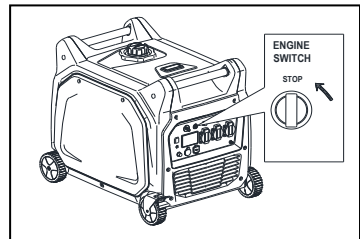
Po wykryciu, że obciążenie przekracza maksymalną moc lub napięcie wyjściowe AC zostanie zmniejszone, zapali się lampka kontrolna przeciążenia, a następnie włączy się wyłącznik elektroniczny, zatrzymując zasilanie generatora w celu ochrony generatora i wszelkich podłączonych urządzeń elektrycznych. Kontrolka wyjścia (zielona) zgaśnie, kontrolka przeciążenia zmieni kolor na CZERWONY. Należy przetworzyć w następujący sposób,

- Wyłącz wszelkie podłączone urządzenia elektryczne
- Zmniejsz całkowitą moc podłączonego elektrycznego.
- Sprawdź, czy nie ma blokad we wlocie powietrza chłodzącego, otworze rury wylotowej powietrza tłumika i jednostce sterującej.
- Po sprawdzeniu naciśnij przycisk resetowania, aby przywrócić zasilanie generatora.



## STOPPING THE ENGINE

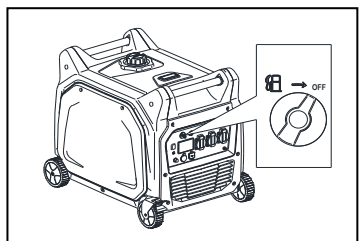
- Turn off the power switch of the electric apparatus or disconnect any electric devices.
- Turn the engine switch to **STOP** position.  
Click remote switch to the  position.
- Turn the fuel cock lever to **OFF**.



## CAUTION:

- Place the engine switch in the **STOP** position if the generator set is not used for a long time.

If it is placed in the **RUN** position, the remote control module is in the state of receiving signal, which will consume the battery power, and the battery needs to be charged regularly.



# KONSERWACJA OKRESOWA

## SCHEMAT KONSERWACJI

Przedmiot	Uwagi	Pre-opera cja sprawdz ić (dzie nnie)	Inicjał 1 miesiąc lub 20 godz.	Każdy 3 miesiące lub 50 godzin	Każdy 6 miesięcy or 100Hr	Każ dy miesięc lub 300 godzin
Świeca zapłonowa	Sprawdź stan dostosuj szczelinę i wyczyść. W razie potrzeby wymienić.			●		
Olej silnikowy	Sprawdź poziom oleju	●				
	Zastąpić		●		●	
Filtr oleju	Czysty filtr oleju				●	
Filtr powietrza	Czysty. W razie potrzeby wymienić.			●		
Filtr paliwa	Czysty filtr kurkowy paliwa. W razie potrzeby wymienić				●	
Dławić się	Sprawdź działanie dławika	●				
Luz zaworowy	Sprawdź i dostosuj, gdy silnik jest zimny.					●
Linia paliwowa Wyczerpać System	Sprawdź, czy wąż paliwowy nie ma pęknięć lub uszkodzeń. W razie potrzeby wymienić.	●				
	Sprawdź, czy nie ma wycieków. W razie potrzeby ponownie dokręć lub wymień uszczelkę	●				
Carburetor	Sprawdź ekran tłumika. Wyczyść / wymień w razie potrzeby.					●
Gaźnik	Sprawdź działanie dławika	●				
Chłodzenie	Sprawdź uszkodzenia					●

system	wentylatora.					
Początkowy system	Sprawdź działanie rozrusznika odrzutu.	●				
Prędkość biegu jałowego	Sprawdzanie i regulowanie prędkości obrotowej silnika na biegu jałowym					●
Okucia / Łączniki	W razie potrzeby sprawdź poprawność wszystkich okuć i elementów złącznych.				●	
Skrzyni korbowej Odpowietrznik	Sprawdź, czy wąż odpowietrznika nie ma pęknięć lub uszkodzeń. W razie potrzeby wymienić					●

## MAGAZYNOWANIE

Długoterminowe przechowywanie Twojej maszyny będzie wymagało pewnych procedur zapobiegawczych w celu ochrony przed pogorszeniem jakości.

### SPUŚCIĆ PALIWO

1. Zdejmij korek zbiornika paliwa, spuść paliwo ze zbiornika paliwa
2. Zdejmij pokrywę, spuść paliwo z gaźnika, poluzowując śrubę spustową..

### SILNIK

1. Wymij świecę zapłonową, wlej około jednej łyżki stołowej oleju silnikowego SAE 10W30 lub 20W40 do otworu na świecę zapłonową i ponownie zamontuj świecę zapłonową..
2. Użyj rozrusznika ręcznego do kilkukrotnego przekręcenia silnika (przy wyłączonym zaplonie)..
3. pociągnij za rozrusznik, aż poczujesz kompresję.
4. Przestań ciągnąć.
5. Oczyszcz zewnętrzną stronę generatora i nałóż inhibitor rdzy.
6. Przechowuj generator w suchym, dobrze wentylowanym miejscu, przykrywając go pokrywą.
7. Generator musi pozostać w pozycji pionowej.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Według ISO/IEC Guide 22 i EN 45014

**Upoważniony przedstawiciel producenta:** FOREINTRADE S.A

**Adres upoważnionego przedstawiciela:** Janówek, Ul. Modrzewiowa 54, 05-555 Tarczyn

DEKLARUJEMY, ŻE PRODUKT JEST ZGODNY Z NORMAMI EUROPEJSKIMI

**Nazwa Produktu:** Agregat prądotwórczy (oznaczony znakiem towarowym Kraft&Dele)

**Model (oznaczenia handlowe):** KD862

**Dane produktu:** Moc znamionowa: wg. Tabliczki znamionowej

Ilość faz: jednofazowy (1)

Rozruch: Rozrusznik mechaniczny

**Deklaracja:**

Wyrób do którego odnosi się niniejsza deklaracja spełnia wymagania Dyrektyw WE:

1. 2014/30/EU EMC DIRECTIVE
2. 2006/42/EC Machinery Directive
3. 2011/65/UE ROHS 2 Directive
4. 2005/88/EC Annex VI Noise Emission Directive
5. 97/68/WE Emissions from non-road mobile machinery

**Według norm:**

EN ISO 8528-13:2016

Certyfikat o numerze 190800643HZH-V1 wydany przez Intertek Testing Services Hangzhou (16 No. 1 Ave., Xiasha Economic Development District, Hangzhou, Chiny) z dnia 28.10.2019

Osoba odpowiedzialna za prowadzenie dokumentacji technicznej: Ma Dong Hui, ul. Modrzewiowa 54, 05-555

Tarczyn Ma Dong Hui, Janówek, 8.12.2021



## SPECYFIKACJA

MODEL			XYG6500i(E)
GENERATOR	Type		Inverter Generator
	AC Voltage	50Hz	220V, 230V, 240V
		60Hz	120V/240V
	Max. Output		7.6 kW
	Rated Output		7.0 kW
	Power Factor		1.0
	DC Output		12V / 5.0A 5V/3.1A
ENGINE	Model		XY188F-1
	Type		Air-cooled, 4 cycle, OHV, Gasoline Engine
	Bore×Stroke	mm×mm	88×64
	Displacement		389cc
	Max. Output		7.5kW / 3600rpm
	Fuel		Regular Automobile Gasoline
	Fuel tank Capacity		18.5 liters
	Rated Continuous Operation		4h30min (100% Load)
	Lubricating oil		SAE 10W30
	Lubricating oil Capacity		1.1 liter
	Starting System		Electric Starter / Remote starter
	Ignition system		C.D.I.
Spark Plug: Type		F6RTC	
DIMENSION	Net dimension	L×W×H	750×537×630
	Overall dimension	L×W×H	800×590×670
	Net Weight		89 kg
	Dry Weight		101 kg

- Specifications subject to change without prior notice.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Według ISO/IEC Guide 22 i EN 45014

**Upoważniony przedstawiciel producenta:** FOREINTRADE S.A

**Adres upoważnionego przedstawiciela:** Janówek, Ul. Modrzewiowa 54, 05-555 Tarczyn

DEKLARUJEMY, ŻE PRODUKT JEST ZGODNY Z NORMAMI EUROPEJSKIMI

**Nazwa Produktu:** Agregat prądowłrczy (oznaczony znakiem towarowym Kraft&Dele)

**Model** (oznaczenia handlowe): KD861

**Dane produktu:** Moc znamionowa: wg. Tabliczki znamionowej

Ilość faz: jednofazowy (1)

Rozruch: Rozrusznik mechaniczny

**Deklaracja:**

Wyrób do którego odnosi się niniejsza deklaracja spełnia wymagania Dyrektyw WE:

1. 2014/30/EU EMC DIRECTIVE
2. 2006/42/EC Machinery Directive
3. 2011/65/UE ROHS 2 Directive
4. 2005/88/EC Annex VI Noise Emission Directive
5. 97/68/WE Emissions from non-road mobile machinery

**Według norm:**

EN 55012:2007+A1:2009; EN 61000-6-1:2007

Certyfikat o numerze 200500741HZH-V1 wydany przez Intertek Testing Services Hangzhou (16 No. 1 Ave., Xiasha Economic Development District, Hangzhou, Chiny) z dnia 4.08.2020

Osoba odpowiedzialna za prowadzenie dokumentacji technicznej: Ma Dong Hui, ul. Modrzewiowa 54, 05-555

Tarczyn Ma Dong Hui, Janówek, 8.12.2021